STICUSA
KNIPSELKRANT 219

DE BEURS Maandag 19 september 1988

### Op Telecuracao

## *Vanavond 1e uitzending nederlandstalige nieuws*

WILLEMSTAD- Na bijna tien jaar van het scherm te zijn geweest wordt met ingang van vanavond via Telecuracao weer nieuws in het Nederlands gebracht. De uitzendingen zullen een kwartier duren en beginnen om kwart voor zeven 's avonds op de weekdagen. Het nieuwsprogramma wordt samengesteld en gepresenteerd door Mario Kleinmoedig van Telecuracao.

Zoals wij enige tijd geleden al berichtten, begint Telecuracao met dit nederlandstalige nieuws om twee redenen: zowel voor de nederlandstaligen die (nog) moeite hebben met het Papiaments, als voor de papiamentstaligen die (nog) moeite hebben met het Nederlands. Kleinmoedig: "Hoewel Nederlands een minderheidstaal is, wordt het wel als instruktietaal op de scholen gebruikt. Het is niet onze bedoeling om Nederlands weer als eerste taal op de televisie te installeren, maar het is een realiteit dat het nog steeds een van de officiele talen van de Nederlandse Antillen is en dat deze taal niet door iedereen even goed wordt gesproken. We hopen met deze uitzendingen ook de scholen wat meer ondergrond te geven en als feedback te dienen.

Het nieuws zal lokale en internationale onderwerpen bevatten. Op korte termijn hoopt men ook "Nederlands" en "Surinaams" nieuws te brengen als dat relevant is voor het publiek hier. Papiamentstalige sprekers die in het nieuws komen, zullen niet worden ondertiteld, maar via "voice-over" worden behandeld: Kleinmoedig spreekt de nederlandse tekst, terwijl op de achtergrond de spreker te zien is. Ook overweegt men internationaal financieel nieuws te gaan brengen.

Aangezien men slechts een kwartier tot beschikking heeft, zal het programma het karakter dragen van een zeven uurs uitzending in Nederland: de onderwerpen worden kort behandeld. Voorlopig zal het nederlandstalige nieuws voor onbepaalde tijd worden gebracht. In 1979 stopten de nederlandstalige nieuwsuitzendingen op Telecuraçao.

De Beurs Dinsdag 13 september 1988

## APLA HOUDT CURSUS VOOR BIBLIOTHEEKPERSONEEL

WILLEMSTAD— Onder auspiciën van de Antillean Public Library Association (APLA) zal eind deze maand een schriftelijke cursus 'Basisopleiding Bibliotheekpersoneel' van start gaan. Oksna (het Overlegorgaan voor Kulturele Samenwerking in de Nederlandse Antillen) heeft dankzij medefinanciering deze opleiding mogelijk gemaakt. De opleiding is in de eerste plaats bedoeld voor administratieve medewerkers die al in de bibliotheek werkzaam zijn. Deze opleiding stelt hen in de gelegenheid zowel theoretische als praktische kennis van bibliotheekwerk op te doen, waardoor zij hun werk in de bibliotheek betere inhoud kunnen geven.

In de Totolika-zaal van het Curaçao Plaza Hotel in Punda, die daarvoor kosteloos ter beschikking werd gesteld, werd maandag 6 september 1988 een bijeenkomst gehouden van de docenten die de mondelinge begeleidingslessen op Curaçao en Bonaire zullen verzorgen. De bijeenkomst werd geopend door de voorzitter van de APLA. Behalve enige docenten waren nog aanwezig: het hoofd en het waarnemend hoofd van de Openbare Bibliotheek Curaçao, enkele samenstellers van de opleiding en de cursuscoördinator.

Zo licht het hoofd F.R. Suriel van de Afdeling Public Relations van het eilandgebied Curaçao in via een persbericht. Hij verzuimt daarbij de namen te vermelden van de personen die genoemde functies innemen.

**WILLEMSTAD– Deze foto is een momentopname tijdens een vergadering die onlangs plaatsvond in het Curaçao Plaza Hotel van de begeleiders van de cursus 'Basisopleiding Bibliotheekpersoneel'. Links op de voorgrond is Rosemarie de Paula, de directrice van de Curaçaose Openbare Bibliotheek te zien.**



De Beurs Donderdag 15 september 1988

# WEER FESTIVAL "LIED EN STEM" OP ARUBA

ORANJESTAD – Voor de 19e keer gaat Aruba het traditionele lied en stem festival organiseren. Hieraan nemen jaarlijks de beste artiesten, zangers en componisten deel en wordt wederom Promocion Cultura Arubano met de organisatie belast en heeft men verschillende internationale festivals in petto, zoals Tokio, Festiburga, C.B.U. OTI etc. Er zullen 5 finalisten zijn, die Aruba op de verschillende festivals zullen gaan vertegenwoordigen. Ook is het bestuur in onderhandelingen met grote shows in Mexico, zoals "Siempre en Domingo", en in Venezuela Radio Caracas Television en Venevision.

Tevens heeft men besloten, gezien het succes van onze jongeren op dit gebied, voorlopig door te gaan met de organisatie van de voz juvenil.

Het fantastische orkest O.T.I. zal alle zangers begeleiden en men kan zich nu al inschrijven bij Joy Kock of bij Gemma. Het festival vindt waarschijnlijk plaats in de tweede week van november in de ballroom van het Concorde Hotel. De taal keus is vrij d.w.z. Engels, Spaans of papiamento.

DE BEURS
Zaterdag 17 september 1988

# ZEER GOEDE TONEEL-UITVOERING ST. MAARTEN

(van onze korrespondente)

PHILIPSBURG - Vier opvoeringen voor uitverkochte zalen met een enthousiast publiek waren het resultaat waarop de spelers en producer van SMIT met het stuk "Room to let", met voldoening kunnen terugzien. En met reden: het stuk "Room to let", eerst als vervolg verhaal enkele jaren geleden in de lokale krant "Newsday" verschenen, werd nu bewerkt voor theater, en door dezelfde veelzijde schrijver/regisseur Ian Valz, op de planken gebracht.

Acteurs Julie Jones, Joy Arnell en Raffie Boasman waren voortreffelijk in hun rollen, terwijl andere acteurs Donald Thomson, Addie Richardson, Juliana Shipley en Sheryl Priest ook prima werk leverden. De regie in handen van Ian Valz werkte inspirerend en bracht spelers tot grote hoogtes.

Opmerkelijk waren de vaak ingenieuze speciale effecten, gebruikt in dit spannende, soms griezelige stuk.

Acteurs van "St. Maarten Independent Theater", zijn allen amateurs,die tijdens wekelijkse bijeenkomsten hun hobby onder regie van daartoe door de Council on the Arts aangestelde deskundige Ian Valz uit kunnen leven en perfectioneren.

DE BEURS Dinsdag 20 september 1988

## Tijdens plechtigheid in Den Haag

# ARUBA-EN ANTILLEN HUIS BUNDELEN KRACHTEN

WILLEMSTAD/DEN HAAG - De banden tussen het Antillen- en Arubahuis in Den Haag worden aangehaald. Een eerste aanzet daartoe vond afgelopen vrijdag tijdens een Antilliaans-Arubaans onderonsje in het Antillenhuis plaats, blijkt uit een persbericht van de RVD. Behalve de personeelsleden van beide huizen waren ook hun "bazen", gevolmachtigde minister Edsel Jesurun en zijn Arubaanse collega, John Merryweather, aanwezig.

Doel van de bijeenkomst was om de bereidwilligheid van de twee vertegenwoordigingen om samen op te trekken bij de realisering van diverse sociale- economische- en culturele projekten te onderstrepen en de historische- en culturele banden tussen de volkeren te benadrukken.

Tijdens zijn rede wees gevolmachtigde minister Jesurun op het belang van goede communicatie: de band tussen het Antillen- en Arubahuis werd op symbolische wijze vastgelegd toen Jesurun een schilderij van de( Arubaanse) "natural bridge", dat jarenlang in het Antillenhuis hing, aan Merryweather overhandigde. Mevrouw Jeanette Walle-Barendsma, die de afgelopen 30 jaar bij het Antillenhuis werkzaam was, kreeg ook een cadeau: een schilderij van de ingang van de Curacaose Sint Annabaai.

De ceremonie werd door de Arubaanse ministers Armand Engelbrecht en mr mr. Angel Bermudez bijgewoond, alsook door de Antilliaanse gevolmachtigde minister in Washington, Harold Henriquez en het Antilliaanse (NVP) Statenlid, Rufus McWilliam.

In zijn toespraak memoreerde gevolmachtigde minister John Merryweather de tijden toen hij nog bij het Antillenhuis (dat vóór de status aparte ook zorg droeg voor Arubaanse belangen-red.) gewerkt heeft. Merryweather was enthousiast over het aanhalen van de banden tussen de twee vertegenwoordigingen.

De Beurs Woensdag 21 september 1988

# LEZERS schrijven ons........

Maandag jl. is Telecuracao begonnen met het dagelijks uitzenden van nieuws in het Nederlands.

Wij vinden dit zeer positief. Vooral als we de motivering lezen van Jaime Rofina, waarnemend-direkteur van Telecuracao.: Een bijdrage leveren aan het verbeteren van het peil van het Nederlands in onze gemeenschap. Hiermee wil de direktie van Telecuracao een ondersteuning geven voor het Nederlands in het onderwijs. Want het Nederlands is nog steeds voertaal.

Wij vinden dit initiatief zeer belangrijk; de positie van het Nederlands is de laatste jaren sterk achteruit gehold. En dit is funest voor ons onderwijs en dus ook voor onze gemeenschap. Want als onze kinderen deze taal niet voldoende beheersen (zeer veel kinderen en veel leerkrachten beheersen haar zelfs slecht!), dan hebben zij weinig kans om via het onderwijs vooruit te komen in het leven. En onze gemeenschap heeft bovendien ook in de toekomst voldoende leiders nodig, om mee te kunnen in de vaart der volkeren.

Veel leerkrachten spreken bijna de gehele dag Papiamentu in de klas. Maar de meesten doen toch hun best om het Nederlands zo goed en zo kwaad als dit gaat te gebruiken. Deze laatsten vinden zeer weinig steun van de maatschappij in hun streven om hun leerlingen te helpen om via het basisonderwijs de middelbare school te laten bereiken en daarna hopelijk ook het wetenschappelijk of hoger beroepsonderwijs. Ze vinden geen steun bij de politici, die steeds zeggen dat ze het Nederlands belangrijk vinden voor ons onderwijs en onze gemeenschap, maar verder geen hand uitsteken om de situatie te verbeteren. Geen steun ook bij de media, die vaak liever een voor de meeste mensen onbegrijpelijk Spaans woord gebruiken dan een veel gebruikt Nederlands woord; je mag tegenwoordig alles zeggen of schrijven, als het maar geen Nederlands is!!

ZONDER STEUN VANUIT DE GEMEENSCHAP MAAKT HET NEDERLANDS GEEN ENKELE KANS! EN VOORLOPIG HEBBEN WIJ DEZE TAAL NODIG IN ONS ONDERWIJS, OF WE HET LEUK VINDEN OF NIET!!.

Daarom zijn we blij met dit initiatief van Telecuracao en we hopen dat m.n. de leerkrachten hieruit inspiratie zullen putten, om bewust te blijven of te gaan werken aan de verbetering van het onderwijs in het Nederlands in hun klas.

Jules Marchena (voorz.)
Cor Janse-van Heeswijk (secr.)

# ARUBA WIL CULTUREEL CENTRUM CARIBISCH GEBIED WORDEN

ORANESTAD -- Alice van Romondt is lid van de commissie voor culturele aangelegenheden en in die hoedanigheid barst ze van nieuwe ideeën, waarvan één met name zeer ambitieus genoemd kan worden, n.l. om van Aruba het culturele eiland van het Caribisch gebied te maken. Eerder kon men ondermeer premier mr. Henny Eman horen praten over een museum voor San Nicolas, welk een kern zou kunnen worden voor geheel San Nicolas. Hoewel een museum nu niet bepaald bekend staat als een trekpleister, doch eerder als iets voor een beperkte groep mensen, die van geschiedenis houden of zich in het verleden willen verdiepen. Vandaar ook dat onmiddellijk de menign postvatte dat achter het woord museum meer moest zitten.

De Beurs had een gesprek met Alice van Romondt en haar ideeën hadden al een specifieker karakter gekregen, in de zin dat men al dacht te weten wat het moest worden en wat de overheid te doen stond. Minister mr. Mito Croes heeft lange tijd geleden eens verklaard dat de regering meer inhoud wilde geven aan het toerisme, waarmee hij ondermeer bedoelde activiteiten, zoals b.v. het filmfestival van Cannes, dat inmiddels uitgegroeid is tot een traditie van internationale allure, die niet meer weg te denken is van de kalenders. In die geest denkt men Aruba te maken tot het culturele eiland van het Caribisch gebied.

Volgens Alice van Romondt moet het mogelijk zijn via verschillende activiteiten, zoals b.v. het recente festival van jazz- en latijnse muziek, dat onlangs op Aruba gehouden werd en voortreffelijk past in deze opzet.

Eind volgende maand organiseert de Rietveld academie, een grote seminair op Aruba. Deze duurt van 27 oktober tot 9 november. Het betreft hier twee weken van activiteiten op cultureel gebied, toneel, video, fotografie, schilderkunst enz. Voor degenen, die minder op de hoogte zijn, de Rietveld-academie is de grootste in zijn soort en ook met de grootste naam in Nederland en Europa, een naam die gelijkstaat voor een dikke cultuurstempel. Als instituut heeft men zeer veel mogelijkheden, waarvan goed gebruik zou kunnen worden gemaakt. De workshops vallen net na het internationale drama-festival en de verwachting is, dat degenen die geinteresseerd zijn, ook daarna zullen blijven.

MUSEUM

Het museum, dat men voor ogen heeft, is eigenlijk een activiteitencentrum, waar alles dat ook maar enigszins naar cultuur ruikt een plaats kan vinden en dat het gehele jaar geopend en typisch Caribisch moet zijn, tot zelfs in de opzet, zoals b.v. open lucht enz.

Het Caribisch Gebied is een zeer speciaal gebied, met een varieteit aan smaken en gewoonten en cultuur. Er is geen instituut op de hele wereld, die alle culturele beelden van het Caribisch Gebied in een museum heeft ondergebracht. In de VS heeft men b.v. het Smythsonian Institute, waar men alle afrikaanse en europese culturen in een museum van wereldformaat heeft verenigd.

Om op de Arubaanse versie terug te komen, het zou er een kunnen worden met een cafetaria, tentoonstellingszalen, ruimten voor handwerken, een carnavalsmuseum, dat rond het hele gebouw loopt in de vorm van een optocht en dat ook nog draait op een rail. Gewoon een concept anders dan anders, verschillend.

En het gebouw zelf, een van twee verdiepingen, waarbij de carnavalsoptocht gezien kan worden van buiten naar binnen, terwijl de optocht zelf buiten het gebouw draait en dit alles opgetrokken in Caribische stijl.

Dit is ook een van de redenen dat het ontwerp in handen is gesteld van Earon Mathew van het kantoor plan D-2. En niet alleen omdat Mathew een San Nicolas-man is, maar ook omdat hij iemand is, die veel in het Caribisch Gebied gereisd heeft en voldoende ervaring verkregen heeft, dat hij nu in de praktijk kan brengen.

Dit is ook een van de redenen, dat hij betrokken werd bij het plan Sasaki. Vermeldenswaard is hierbij dat Sasaki zelf diep onder de indruk was van de Arubaanse ideeen in deze.

SAN NICOLAS

San Nicolas heeft een bevolking met gewoonten, die voortreffelijk passen in dit concept, aangezien ze op en top Caribisch zijn.

In het museum zal er veel te doen zijn en ook te zien zijn, terwijl eromheen er nog veel meer dingen zullen zijn, aangezien het museum niet gezien moet worden als een op zichzelf staand iets,

vervolg p. 4





WILLEMSTAD -- Momenteel bevindt de plaatsvervangend Secretaris-Generaal van het Nederlandse Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen J.A. van Boven, zich in het Caribisch Gebied. Namens zijn Minister woonde hij de opening van de Universiteit van Aruba op 9 september j.l. bij en hield tijdens deze gelegenheid ook een toespraak. Op Curacao voert de heer van Boven als lid van de subcommissie Onderwijs besprekingen ter voorbereiding van de vergadering van de Gemengde Commissie op Aruba, die 25 september a.s. zal plaatsvinden. Tevens voert de heer van Boven gesprekken over de diverse facetten van het Nederlandse studiefinancieringsstelsel voor de UNA en potentiele Antilliaanse studenten.

Op 16 september j.l. maakte de heer van Boven zijn opwachting bij de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, Dr. R.A. Römer.

Vervolg: Aruba wil...

maar als iets integraals van heel San Nicolas.
Het museum zal b.v. op de promenade openen, waar continu een "ambiente festivo" zal zijn met mensen, winkels, zaken, met dingen die te maken hebben met onze regio.

Maar daar houdt het ook niet op, want er komt ook een wandelroute tot aan de Mainstreet. Voor het postkantoor komt een pleintje, waarvan men denkt, dat het zich zal ontwikkelen tot een grote Carroussel enz.

Architect Mathew loopt al jaren met bepaalde ideeën en naarmate hij meer loopt, worden de ideeen specialer. Centraal staat evenwel de sfeer, die buitengewoon speciaal moet zijn, van mensen die zich Caribisch voelen, alsof zij zelf rondliepen in het museum.

VOLGEND JAAR

Ook de gebouwen, die de regering momenteel aanlegt, zullen helpen in het creeren van activiteit, mede omdat in één ervan de "openbare bibliotheek" zal komen, welke evenals Oranjestad, vol activiteit moet zijn.

De plannen verkeren nog in een schetsstadium en er wordt nog gewerkt aan een programma van eisen, maar tegen volgend jaar moeten er al een paar ideeen zijn, die een beeld geven van hoe het allemaal gaat worden. Het is de bedoeling om de zaak in fasen uit te voeren, waarbij uiteraard de financien een belangrijke rol spelen.

OPZET

Voor wat betreft de cultuur heeft de regering al besloten dat er een binding komt tussen de particuliere sector en de overheid.

De overheid wil de particuliere sector meer en meer betrekken bij het culturele gebeuren.
Van de andere kant voelt de regering de noodzaak om dit project te binden aan het b...ep. Daar mensen, die schilderen, werken, uitvinden enz. ook moeten leven, oftewel, dat ze hun werk in dit centrum doen.

Buitendien denkt de regering meer en meer specifiek in de richting van "obra di man", zoals souvenirs, maar dan kwaliteitssouvenirs.
Dingen, die later een "Collector's item" kunnen worden en in waarde toeneemt omdat het werkelijk een kunst-creatie is. Hierbij wordt ook gedacht aan ceramiek als een mogelijkheid.
Als onze mensen in de toekomst beginnen te werken, hebben ze een ruimte nodig om te laten zien wat ze gemaakt hebben.
Dit activiteitencentrum moet de plaats worden, waar een gezin 's morgens naar toe gaat en 's avonds weer eruit gaat. Via samenwerking van alle eilanden in het Caribisch Gebied, moet materiaal te verzamelen zijn om toch een redelijk museum te kunnen realiseren. Of niet soms?

**DE BEURS** Vrijdag 23 september 1988

## GOUVERNEUR RÖMER TERUG NAAR "HUIS"

WILLEMSTAD - Gouverneur René Römer gaat terug naar "huis": het "echte" gouverneurshuis in het Fort Amsterdam is gerestaureerd zodat de gouverneur met de verhuizing van het landhuis Santa Barbara naar Punda kan beginnen. Een advertentie waarin de verhuizing bekend gemaakt wordt, verschijnt morgen in de Antilliaanse dagbladen.
De restauratie van het gouverneurspaleis heeft, zoals bekend, nogal wat jaren in beslag genomen. Gouverneur René Römer woonde na zijn benoeming enige tijd in het Fort, daarna verhuisde hij naar zijn eigen woning, waarna het Landhuis Santa Barbara werd omgedoopt tot tijdelijk gouverneurspaleis.

Degenen die denken de gouverneur nodig te hebben: het telefoonnummer van de centrale en secretaresse is 611289, terwijl de adjudant van de gouverneur bereikbaar is op het nummer 612148. Het postadres van de gouverneur is Fort Amsterdam 2.

**De Beurs** Vrijdag 23 september 1988